



Solutions ouvertes pour esprits ouverts

FICHE TECHNIQUE : FTC017

Interface Multilingues

V22.00.07 - 30/06/2015

Table des matières

PRESENTATION.....2
Interface en Anglais : Comment installer les fichiers livrés ?.....4

Version	Date	Description	Version logiciel
1	30/06/2015	Ajout détails complémentaires	V16.00.06
0	15/12/2011	Version originale	V15.00.00

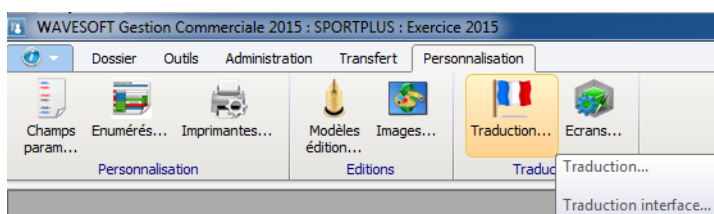
Cette fonctionnalité est disponible en édition Entreprise

L'extension WaveSoft Customisation vous permet sur l'édition Entreprise de rendre les modules Gestion Commerciale, GRC, Comptabilité, Terminal Point de Vente, entièrement **multi-langues** et ce **par utilisateur**. Cette fonction permet également de personnaliser les libellés pour les adapter au vocabulaire en usage dans l'entreprise.

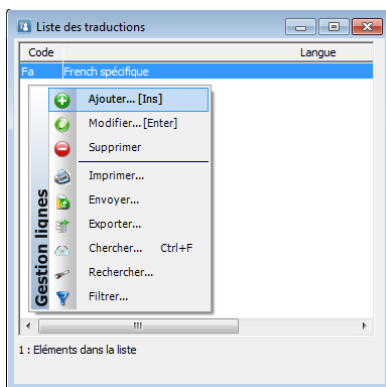
PRESENTATION

Cette fonctionnalité est paramétrable et accessible dans le module administration via le menu "Dossier / Administration".

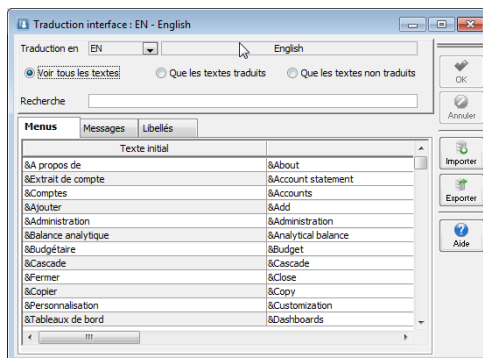
Menu Personnalisation / Traduction interface...



Tous les libellés des écrans, des menus, des états ainsi que les messages peuvent être traduits. Seul les modèles et les états personnalisables ne sont pas traduits.



Par un "clic droit", "Ajouter", vous pouvez ajouter autant de langues que vous le souhaitez.



Le caractère « & » indique que la lettre suivante sera celle utilisée pour le raccourci clavier.

Pour activer ou désactiver les raccourcis claviers pour les menus, cliquez sur « ALT ». Les lettres utilisées en raccourcis dans le menu se soulignent. Tapez la lettre souhaitée.

Tous les textes sont triés par catégories : Menus, messages et libellés
Trois options permettent de filtrer les textes et un champ de recherche permet d'effectuer une recherche sur un mot clé.



Le texte initial en Français se situe à gauche dans la première colonne.

La traduction correspondante est saisie dans la colonne de droite intitulé "texte traduit".

Cliquer sur le bouton "OK" pour valider votre saisie ou "annuler" pour annuler les saisies en cours.
Le bouton "Exporter" permet d'exporter dans un fichier tout ou partie des textes de l'onglet sélectionné.
Le fichier exporté est au format texte (.txt), avec des tabulations comme séparateurs de champs et des retours à la ligne à la fin de chaque enregistrement. Il doit contenir le texte d'origine et la traduction séparés par une tabulation.

Le bouton "Importer" permet d'importer un fichier provenant d'une autre application.
Cette fonction est réservée aux utilisateurs avertis. N'effectuez jamais une opération nouvelle, dont vous n'êtes pas sûr, sans avoir fait auparavant une sauvegarde.



Pour assurer une cohérence dans le nommage, il n'est plus possible à partir de la version 15 de renommer les entêtes de colonne dans les listes.

Pour la traduction des libellés des fenêtres de connexion il faut effectuer la traduction dans le fichier « LoginWindow.ini » situé dans le répertoire PGI (à faire sur chaque poste).

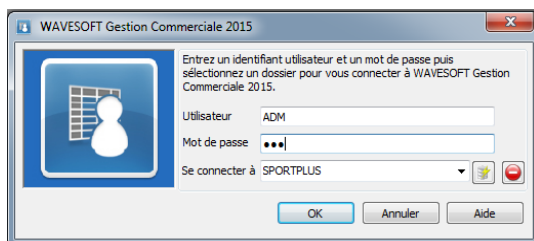
La langue FR n'est jamais traduite, pour cela utilisez les langues Fa, Fb et Fc qui sont dédiées à la personnalisation des termes en français.

Interface en Anglais : Comment installer les fichiers livrés ?

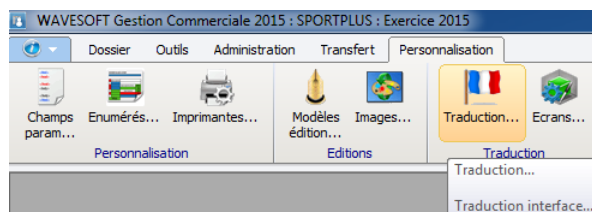
Téléchargez et copiez les quatre fichiers livrés ci-dessous :

- LoginWindow.ini : Traduction des libellés de la fenêtre de connexion
- Menus-PGI-vxxxxxx_FR-EN.txt : Traduction des libellés des Menus
- Messages-PGI-vxxxxxx_FR-EN.txt : Traduction des libellés des Messages
- Libellés-PGI-vxxxxxx_FR-EN.txt : Traduction des libellés des fenêtres

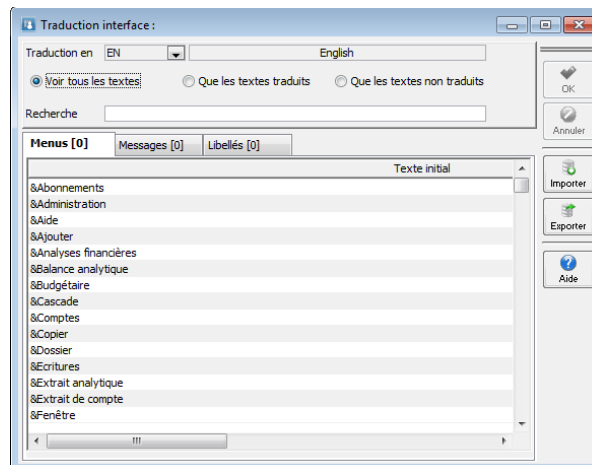
Le fichier « LoginWindow.ini » doit être copié dans le répertoire « ...WaveSoft\PGI » (à faire sur chaque poste).
Ce fichier permet d'obtenir la fenêtre de connexion en Anglais :



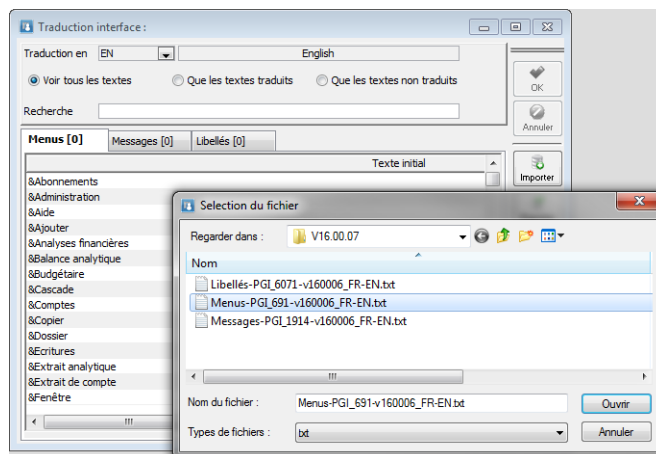
Ouvrez votre application, allez sur le menu "Dossier / Administration", puis Menu Personnalisation / Traduction interface...



Sur la liste des traductions, faites un clic droit « Ajouter », sélectionnez en haut de la fenêtre « Traduction en EN » (English).

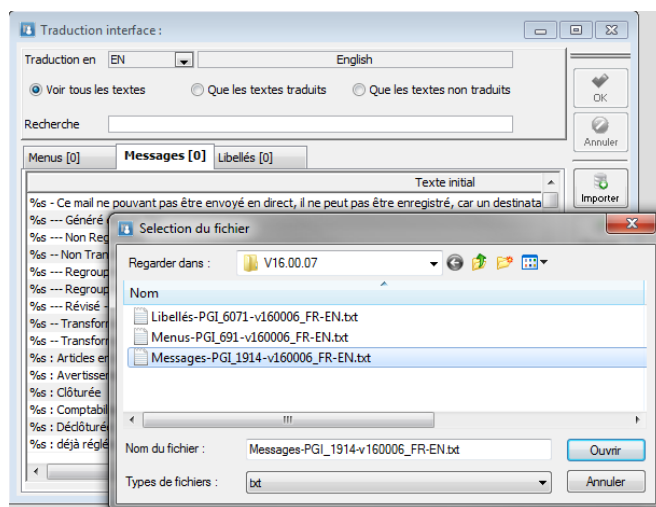


1. Positionnez sur le premier onglet intitulé « Menus », Cliquez à droite sur le bouton « Importer ». Sélectionnez le fichier « Menus-PGI_ Txt » :



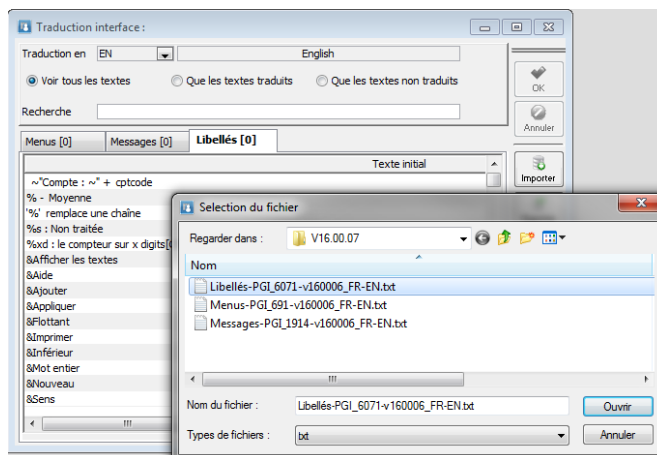
Cliquez sur le bouton « Ouvrir » et patientez

2. Positionnez sur le premier onglet intitulé « Messages », Cliquez à droite sur le bouton « Importer ». Sélectionnez le fichier « Messages-PGI_ Txt » :



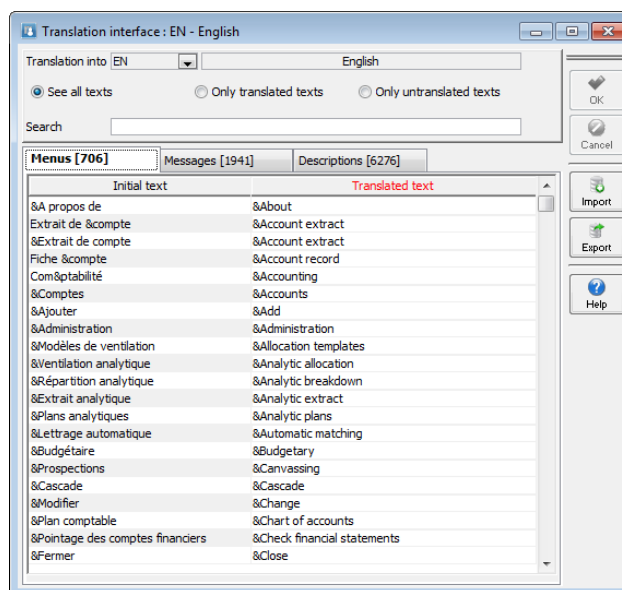
Cliquez sur le bouton « Ouvrir » et patientez

- Positionnez sur le premier onglet intitulé « Libellés », Cliquez à droite sur le bouton « Importer ». Sélectionnez le fichier « Libellés-PGI_ Txt » :



Cliquez sur le bouton « Ouvrir » et patientez

Pour terminer, fermez votre dossier et reconnectez-vous. Votre interface est maintenant en version Anglaise.



Si vous souhaitez faire des exports de fichiers .txt, procédez comme ci-dessus, en sélectionnant cette fois le bouton « Exporter ».

Remarque : les libellés du calendrier dans la GRC se traduisent automatiquement en fonction de la langue du poste client.